

Desinfetantes e soluções de limpeza para sistemas de ultrassom e transdutores

Índice

1	Leia isto primeiro	5
	Símbolos de aviso	7
	Comentários do cliente.....	7
	Atendimento ao cliente	8
	Convenções das informações de usuário.....	8
2	Segurança	11
	Avisos e cuidados.....	11
	Exposição a glutaraldeído	13
3	Soluções de limpeza e desinfetantes	15
	Desinfetantes e soluções de limpeza para superfícies do sistema	15
	Desinfetantes e soluções de limpeza para transdutores	17
	Compatibilidade do desinfetante por nome do transdutor	18
	Transdutores listados por compatibilidade do desinfetante.....	23
	Desinfetantes compatíveis e soluções de limpeza	26

1 Leia isto primeiro

Este manual relaciona os desinfetantes e as soluções de limpeza que são compatíveis com seus sistemas de ultrassom e transdutores da Philips.

As informações neste manual se aplicam aos seguintes sistemas de ultrassom:

- Série Affiniti
- Série ClearVue
- CX30
- CX50
- Série EPIQ
- HD5
- HD6
- HD7
- Série HD11
- HD15
- iE33
- iU22
- Sparq

Siga sempre as instruções do fabricante ao usar desinfetantes e soluções de limpeza.

Por causa do grande número de produtos de limpeza e de desinfecção disponíveis, é impossível ter uma lista completa e definitiva. Se você não tiver certeza se um produto em particular é adequado, entre em contato com o representante Philips para obter mais informações.

Para instruções sobre limpeza e desinfecção de sistemas de ultrassom e transdutores, consulte *Cuidados e limpeza de sistemas de ultrassom e transdutores* ou o site "Cuidados com o transdutor e com o sistema":

www.philips.com/transducercare

Para uma lista dos transdutores compatíveis com o sistema, consulte o *Manual do usuário* do seu sistema, que contém informações específicas para seu sistema e transdutores.

Para obter mais informações:

- Na América do Norte, ligue para a Philips pelo número 800-722-9377.
- Fora da América do Norte, entre em contato com o representante Philips local.
- Visite o site "Cuidados com o transdutor e com o sistema":

www.philips.com/transducercare

Este documento e as respectivas informações nele contidas são de propriedade da Philips Healthcare ("Philips") e constituem sua informação confidencial, não podendo ser ele reproduzido, copiado total ou parcialmente, adaptado, modificado, revelado a terceiros ou divulgado sem a autorização prévia expressa do departamento jurídico da Philips. Esse documento destina-se à utilização por parte dos clientes e está licenciado a eles como parte de sua compra de equipamento Philips ou para atender às obrigações regulamentares, conforme exigência da FDA no regulamento 21 CFR 1020.30 (e quaisquer emendas feitas a ele), e outros requisitos regulamentares locais. É absolutamente proibido o uso deste documento por pessoas não autorizadas.

A Philips fornece este documento sem nenhuma garantia de qualquer tipo, quer expressa quer implícita, incluindo, entre outras, as garantias implícitas de comercialização e adequação para um fim em particular.

A Philips tomou as medidas adequadas no sentido de garantir a precisão deste documento. No entanto, a Philips não se responsabiliza por erros ou omissões e reserva-se o direito de fazer alterações sem aviso adicional nos produtos aqui descritos para melhorar a confiabilidade, o funcionamento ou o design. A Philips pode introduzir, a qualquer momento, melhorias ou alterações nos produtos ou programas descritos no presente documento.

A cópia não autorizada deste documento pode diminuir a capacidade da Philips de fornecer informações precisas e atualizadas para os usuários, além de violar os direitos autorais.

Este produto pode conter peças recuperadas equivalentes a novas em termos de desempenho ou peças que foram muito pouco utilizadas.

"xMATRIX" é uma marca registrada da Koninklijke Philips N.V.

Os nomes dos produtos não pertencentes à Philips podem ser marcas comerciais dos respectivos proprietários.

Símbolos de aviso

O sistema pode usar os símbolos de aviso a seguir. Para conhecer outros símbolos usados no sistema, consulte a seção "Segurança" no *Manual do usuário* do seu sistema.

Símbolos de aviso

Símbolo	Descrição
	Identifica um cuidado.
	Tensões perigosas: aparece ao lado dos terminais de alta voltagem, indicando a presença de tensões superiores a 1.000 Vca (600 Vca nos Estados Unidos).
	Identifica a sensibilidade a ESD (descarga eletrostática) de um conector que não é testado de acordo com as especificações da norma IEC 60601-1-2. Não toque nos pinos expostos do conector. Isso pode provocar uma descarga eletrostática e danificar o produto.
	Indica que o usuário deve consultar as instruções de uso nas informações de segurança.

Comentários do cliente

Caso tenha alguma dúvida sobre as informações de usuário ou detecte erro nas informações de usuário, nos EUA ligue para a Philips no telefone 800-722-9377; fora dos EUA, ligue para o representante local.

Atendimento ao cliente

Os representantes do Atendimento ao cliente estão disponíveis em todo o mundo para fornecer respostas, manutenção e serviços. Para obter assistência, entre em contato com o seu representante Philips local. Você também pode entrar em contato com um dos seguintes escritórios que o encaminhará a um representante, ou pode visitar o site da Philips Healthcare e utilizar a opção "Entre em contato conosco":

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Sede da Philips Ultrasound

22100 Bothell-Everett Highway, Bothell, WA 98021-8431, USA

800-722-9377

Convenções das informações de usuário

As informações de seu produto utilizam as seguintes convenções tipográficas para ajudá-lo a encontrar e entender as informações:

- Todos os procedimentos são numerados e todos os subprocedimentos são identificados com letras. As fases devem ser concluídas pela ordem sequencial pela qual se apresentam de forma a garantir o êxito.
- As listas com marcas apresentam informações gerais sobre uma função ou procedimento em particular. Esse tipo de lista não implica um procedimento sequencial.
- O lado esquerdo do sistema fica à sua esquerda quando o sistema está voltado para você. A parte da frente do sistema é a parte mais próxima de você durante a operação.
- Os transdutores e as sondas do tipo caneta são denominados transdutores, a menos que a distinção seja importante para o significado do texto.

As informações que são essenciais para uma utilização segura e eficaz do produto surgem ao longo das informações para o usuário, da seguinte forma:



AVISO

Os avisos realçam informações vitais para a segurança do usuário, do operador e do paciente.



CUIDADO

As mensagens de cuidado realçam ações que podem danificar o produto, anulando assim a garantia ou o contrato de manutenção, ou ações que poderiam causar a perda dos dados do paciente ou do sistema.

NOTA

As notas chamam a atenção para informações importantes que ajudam a operar o produto com mais eficácia.

2 Segurança

Leia as informações incluídas nesta seção para garantir a segurança de todas as pessoas que operam e que realizam a manutenção do equipamento de ultrassom, de todos os pacientes que participam em exames, e para garantir a qualidade do sistema e seus acessórios.

Avisos e cuidados

Ao usar as soluções desinfetantes e de limpeza, observe os seguintes avisos e cuidados:



AVISO

Nem todos os desinfetantes são eficientes contra todos os tipos de contaminação. Assegure-se de que o tipo de desinfetante seja apropriado para o sistema ou transdutor especificado e de que a concentração da solução e o tempo de contato sejam apropriados para o uso clínico pretendido.



AVISO

Os desinfetantes são recomendados por sua compatibilidade química com os materiais do produto, não por sua eficácia biológica. Para obter informações quanto à eficácia biológica de um desinfetante, consulte as diretrizes e recomendações do fabricante, a FDA (Agência de Alimentos e Medicamentos dos EUA) e os CDCs (Centros de Controle de Doenças dos EUA).



AVISO

Ao utilizar uma solução pronta, verifique a data de validade.

**AVISO**

O nível de desinfecção exigido para um dispositivo é determinado pelo tipo de tecido com que terá contato durante a utilização. Certifique-se de que o tipo de desinfetante seja apropriado para o tipo e a aplicação do transdutor. Para informações sobre os níveis de exigência de desinfecção, consulte o manual *Cuidados e limpeza de sistemas de ultrassom e transdutores* ou o site "Cuidados com o transdutor e com o sistema" ([www.philips.com \transducercare](http://www.philips.com/transducercare)). Para obter mais informações, consulte as instruções dos rótulos dos desinfetantes e as recomendações da Association for Professionals in Infection Control (Associação para Profissionais em Controle de Infecções dos EUA), a FDA (Agência de Alimentos e Medicamentos dos EUA) e os CDCs (Centros de Controle de Doenças dos EUA).

**CUIDADO**

O uso de desinfetantes não recomendados, uso de concentrações incorretas de solução ou a imersão de um transdutor em maior profundidade ou por um período mais prolongado do que o recomendado pode danificar ou descolorir o transdutor e anulará a garantia do dispositivo.

**CUIDADO**

Em transdutores não-TEE, as únicas partes que podem ser limpadas e desinfetadas com álcool isopropílico são o compartimento do conector e o compartimento e as lentes do transdutor. Em transdutores TEE, as únicas partes que podem ser limpas com álcool isopropílico são o compartimento do conector e o compartimento de controle. A solução deve ser somente 70% de álcool ou menos. Não limpe nenhuma outra parte do transdutor com álcool isopropílico (incluindo cabos ou aliviadores de tensão), pois isso pode danificar essas partes do transdutor. Esse dano não é coberto pela garantia nem pelo contrato de serviço.

Exposição a glutaraldeído

A OSHA (Occupational Safety and Health Administration) dos EUA emitiu um regulamento que trata dos níveis aceitáveis de exposição a glutaraldeído no ambiente de trabalho. A Philips não vende desinfetantes à base de glutaraldeído com seus produtos, mas esse tipo de desinfetante é recomendado para a desinfecção de transdutores utilizados em procedimentos de TEE, intraoperatórios, de endocavidade e de biópsia.

Para reduzir a presença de vapores de glutaraldeído no ar, utilize um dispositivo de limpeza coberto ou ventilado. Esses sistemas encontram-se disponíveis comercialmente. As informações mais recentes sobre produtos de desinfecção e transdutores da Philips podem ser encontradas no site "Cuidados com o transdutor e com o sistema":

www.Philips.com/transducercare

3 Soluções de limpeza e desinfetantes

Os tópicos a seguir relacionam os desinfetantes e as soluções de limpeza são compatíveis com seu sistema de ultrassom e transdutores da Philips.

Desinfetantes e soluções de limpeza para superfícies do sistema

A compatibilidade das soluções de desinfecção e limpeza varia dependendo do item no qual elas são utilizadas. Os produtos na tabela seguinte são compatíveis com estas superfícies do sistema:

- Superfícies externas de plástico e pintadas do sistema e carrinho
- Painel de controle do sistema
- Cabos de tronco e eletrodos de ECG
- Telas de toque e telas do monitor
- Controladores de cabos com presilhas do transdutor

Soluções de limpeza para todas as superfícies	Soluções de limpeza para telas de toque e telas do monitor	Desinfetantes para superfícies do sistema e telas de toque
Solução de sabão neutro	<ul style="list-style-type: none"> Solução de sabão neutro Limpadores designados para LCDs Água purificada 	<ul style="list-style-type: none"> Álcool isopropílico a 70% (IPA) Opti-Cide 3 (à base de QUAT/IPA) Oxivir Tb (à base de peróxido de hidrogênio acelerado) PI-Spray II (à base de QUAT) Protex (compatível apenas com sistemas da série EPIQ e da série Affiniti) Sani-Cloth HB (à base de QUAT) Sani-Cloth Plus (à base de QUAT/IPA)

**CUIDADO**

Não utilize limpadores abrasivos, acetona, butanona, tiner ou outros solventes fortes no sistema, nos periféricos ou nos transdutores.

**CUIDADO**

Não use Sani-Cloth AF3 ou Super Sani-Cloth para desinfetar o sistema ou os transdutores.

**CUIDADO**

Nas telas de exibição, não use limpadores para vidros ou produtos que contêm alvejante. Limpe imediatamente os desinfetantes ou limpadores para evitar o acúmulo de resíduos.

**CUIDADO**

As superfícies do sistema e os transdutores são resistentes ao gel para ultrassom, álcool e desinfetantes. Porém, se você usar essas substâncias, deverá limpá-las para evitar danos permanentes.

Para instruções sobre limpeza e desinfecção de sistemas de ultrassom e transdutores, consulte *Cuidados e limpeza de sistemas de ultrassom e transdutores* ou o site "Cuidados com o transdutor e com o sistema":

www.philips.com/transducercare

Desinfetantes e soluções de limpeza para transdutores

Esta seção inclui três tabelas que permitem encontrar os desinfetantes e as soluções de limpeza disponíveis para seus transdutores.

- **“Compatibilidade do desinfetante por nome do transdutor” na pág. 18:** Lista os transdutores em ordem alfanumérica, com referência à compatibilidade de seus desinfetantes. Encontre seu transdutor, na coluna Nome do transdutor, e consulte a referência Coluna de Compatibilidade para a coluna Compatibilidade apropriada de **“Desinfetantes compatíveis e soluções de limpeza” na pág. 26.**
- **“Transdutores listados por compatibilidade do desinfetante” na pág. 23:** Organiza os transdutores pela coluna de Compatibilidade correspondente de **“Desinfetantes compatíveis e soluções de limpeza” na pág. 26.** Utilize esta tabela para entender rapidamente qual transdutor corresponde às sete colunas de Compatibilidade.
- **“Desinfetantes compatíveis e soluções de limpeza” na pág. 26:** Lista desinfetantes e soluções de limpeza compatíveis com os transdutores da Philips. As colunas numeradas de Compatibilidade indicam a compatibilidade do desinfetante com os transdutores correspondentes. Utilize uma das duas tabelas de transdutores para determinar qual coluna de Compatibilidade se aplica a seu transdutor.

Compatibilidade do desinfetante por nome do transdutor

Esta tabela lista os transdutores em ordem alfanumérica, com referência à compatibilidade de seus desinfetantes. Encontre seu transdutor (e sistema, se designado) na coluna Nome do Transdutor, e veja a referência Coluna de Compatibilidade para identificar a coluna Compatibilidade aplicável de [“Desinfetantes compatíveis e soluções de limpeza” na pág. 26](#). Se um sistema não estiver designado, todas as versões do transdutor usarão a mesma coluna de Compatibilidade.

Para obter uma lista de transdutores compatíveis com seu sistema, consulte o *Manual do usuário* do seu sistema.

Referências de compatibilidade por nome do transdutor

Nome do transdutor (Nome do sistema)	Coluna de compatibilidade
CW (tipo caneta) de 1,9 MHz	3
DTC de 1,9 MHz	3
15-6L	7
3D6-2 (HD11)	1
3D6-2 (iU22)	2
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
CW (tipo caneta) de 5,0 MHz	3
Endo de 7,5 MHz	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1

Nome do transdutor (Nome do sistema)	Coluna de compatibilidade
C5-2 (ClearVue)	2
C6-2 Compacto (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compacto (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 ou 2 *
C8-5	1
C8-5 Compacto (CX30, CX50)	1
C8-5 Compacto (Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	1
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v Compacto	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
L8-4	1

Nome do transdutor (Nome do sistema)	Coluna de compatibilidade
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-4	2
L12-4 Compacto (CX30)	1
L12-4 Compacto (Affiniti)	2
L12-5 50 Compacto (CX50)	1
L12-5 50 Compacto (Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 ou 2 **
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ)	2
L17-5	1
L18-5	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-2	1
S4-2 Compacto (CX30, Sparq)	1
S4-2 Compacto (Affiniti)	2

Nome do transdutor (Nome do sistema)	Coluna de compatibilidade
S5-1 (CX50, iE33, iU22)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t Omni	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 Compacto (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compacto (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compacto (CX50)	1
S12-4 Compacto (Affiniti, EPIQ)	2
DTC	3
V6-2 (HD11XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V8-4	1
VL13-5	2
VL13-5 Compacto	2
X3-1	1

Nome do transdutor (Nome do sistema)	Coluna de compatibilidade
X5-1	1
X5-1 (EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5

Rodapés

* Use a coluna de compatibilidade 2 para os modelos C8-4v com os números de peça a seguir:

- Número de peça 4535611 7292x, onde x é igual ou maior que 3
- Número de peça 4535612 8750x, onde x é igual ou maior que 2
- Número de peça 4535613 1895x, onde x vale de 1 a 9
- Número de peça 4535614 9748x, onde x vale de 1 a 9
- Número de peça 4535614 9749x, onde x vale de 1 a 9
- Número de peça 4535616 8452x onde x vale de 1 a 9

Use a coluna de compatibilidade 1 para os modelos C8-4v com outros números de peça.
Para localizar o número de peça, veja o lado interno do compartimento do conector.

** Use a coluna de compatibilidade 2 para os modelos L15-7io com os números de peça a seguir:

- Número de peça 4535614 0781x, onde x vale de 1 a 9
- Número de peça 4535612 8750x, onde x é igual ou maior que 2

Use a coluna de compatibilidade 1 para os modelos L15-7io com outros números de peça.
Para localizar o número de peça, veja o lado interno do compartimento do conector.

Transdutores listados por compatibilidade do desinfetante

Esta tabela organiza os transdutores pela coluna de Compatibilidade correspondente de “Desinfetantes compatíveis e soluções de limpeza” na [pág. 26](#). As cores dos cabeçalhos das colunas também correspondem à cor da coluna de Compatibilidade. Se um sistema não estiver designado, todas as versões do transdutor usarão a mesma coluna de Compatibilidade.

Para obter uma lista de transdutores compatíveis com seu sistema, consulte o *Manual do usuário* do seu sistema.

Transdutores listados por compatibilidade do desinfetante

Transdutores (nomes dos sistemas) abordados pela coluna de compatibilidade 1

3D6-2 (HD11)	L12-5 50 mm
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) **
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
Endo de 7,5 MHz	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compacto (CX30, Sparq)	S4-2 Compacto (CX30, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22)
C8-4v *	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compacto (CX30, CX50)	S8-3
C9-3io	S8-3 Compacto (CX30, CX50, HD5)
C9-4	S12
C9-4ec	S12-4
C9-5ec	S12-4 Compacto (CX50)

L8-4	V6-2 (HD11XE, HD15, iU22)
L9-3	V8-4
L11-3	X3-1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	X5-1
L12-4 Compacto (CX30)	X7-2 (iE33, iU22)
L12-5 50 Compacto (CX50)	
Transdutores (nomes dos sistemas) abordados pela coluna de compatibilidade 2	
3D6-2 (iU22)	L12-4 Compacto (Affiniti)
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-5 50 Compacto (Affiniti, EPIQ)
BP10-5ec	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ)
C5-1 (Affiniti, EPIQ)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) **
C5-2 - ClearVue	L18-5
C6-2 Compacto (Affiniti)	S4-1 (ClearVue)
C8-4v *	S4-2 Compacto (Affiniti)
C8-5 Compacto (Affiniti, EPIQ)	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-2	S8-3 Compacto (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S12-4 Compacto (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C9-4v Compacto	VL13-5
C10-3v	VL13-5 Compacto
C10-4ec	X5-1 (EPIQ)
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X6-1
L12-4	X7-2 (EPIQ)

Transdutores (nomes dos sistemas) abordados pela coluna de compatibilidade 3

CW (tipo caneta) de 1,9 MHz

DTC de 1,9 MHz

CW (tipo caneta) de 5,0 MHz

D2cwc

D2tcd

D5cwc

DTC

Transdutores (nomes dos sistemas) abordados pela coluna de compatibilidade 4

S7-3t

S8-3t

Transdutores (nomes dos sistemas) abordados pela coluna de compatibilidade 5

OMNI III TEE

S6-2mpt

S7-2t Omni

X7-2t

Transdutores (nomes dos sistemas) abordados pela coluna de compatibilidade 6

L10-4lap

Transdutores (nomes dos sistemas) abordados pela coluna de compatibilidade 7

15-6L

Rodapés

*	<p>Use a coluna de compatibilidade 2 para os modelos C8-4v com os números de peça a seguir:</p> <ul style="list-style-type: none">• Número de peça 4535611 7292x, onde x é igual ou maior que 3• Número de peça 4535612 8750x, onde x é igual ou maior que 2• Número de peça 4535613 1895x, onde x vale de 1 a 9• Número de peça 4535614 9748x, onde x vale de 1 a 9• Número de peça 4535614 9749x, onde x vale de 1 a 9• Número de peça 4535616 8452x onde x vale de 1 a 9 <p>Use a coluna de compatibilidade 1 para os modelos C8-4v com outros números de peça.</p> <p>Para localizar o número de peça, veja o lado interno do compartimento do conector.</p>
**	<p>Use a coluna de compatibilidade 2 para os modelos L15-7io com os números de peça a seguir:</p> <ul style="list-style-type: none">• Número de peça 4535614 0781x, onde x vale de 1 a 9• Número de peça 4535612 8750x, onde x é igual ou maior que 2 <p>Use a coluna de compatibilidade 1 para os modelos L15-7io com outros números de peça.</p> <p>Para localizar o número de peça, veja o lado interno do compartimento do conector.</p>

Desinfetantes compatíveis e soluções de limpeza

A tabela a seguir relaciona os desinfetantes e as soluções de limpeza compatíveis com os transdutores disponíveis para seus sistemas de ultrassom da Philips. Utilize as tabelas em [“Transdutores listados por compatibilidade do desinfetante” na pág. 23](#) ou [“Compatibilidade do desinfetante por nome do transdutor” na pág. 18](#) para localizar seu transdutor e a coluna de Compatibilidade correspondente.

**CUIDADO**

Em transdutores não-TEE, as únicas partes que podem ser limpadas e desinfetadas com álcool isopropílico são o compartimento do conector e o compartimento e as lentes do transdutor. Em transdutores TEE, as únicas partes que podem ser limpas com álcool isopropílico são o compartimento do conector e o compartimento de controle. A solução deve ser somente 70% de álcool ou menos. Não limpe nenhuma outra parte do transdutor com álcool isopropílico (incluindo cabos ou aliviadores de tensão), pois isso pode danificar essas partes do transdutor. Esse dano não é coberto pela garantia nem pelo contrato de serviço.

Com base em testes de compatibilidade de materiais, perfil de uso dos produtos e ingredientes ativos, a Philips aprovou para uso os seguintes tipos de desinfetantes de *baixo nível* usados como spray ou desinfetante para sondas de superfície (contato com a pele) e transvaginais ou transretais, de acordo com as restrições de compatibilidade da tabela de desinfetantes:

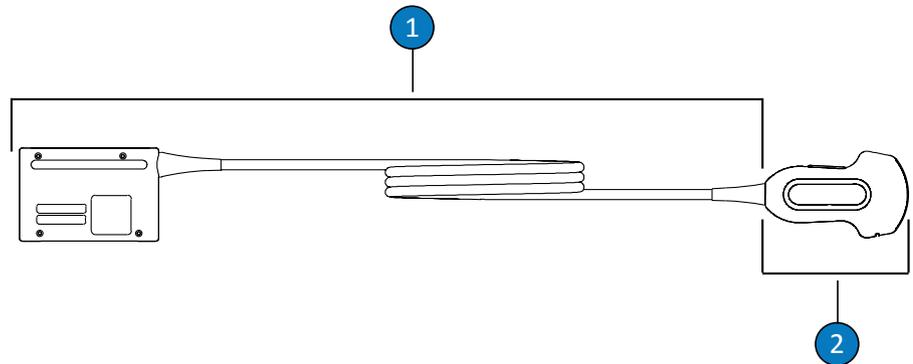
- Baseados em hipoclorito de sódio (por exemplo, 10% de solução de água sanitária residencial com hipoclorito de sódio a aproximadamente 0,6%).
- Baseados em amônia quaternária (QUAT) (por exemplo, produtos que contenham uma solução de cloreto de amônio n-alquil xbenzil, onde x pode ser qualquer grupo funcional orgânico, como etil ou metil e assim por diante. A concentração no uso deve ser inferior a 0,8% do total para todos os QUATs listados).
- Baseados em peróxido de hidrogênio acelerado (máximo de 0,5% de peróxido de hidrogênio).
- Baseados em álcool ou em álcool mais QUAT (conteúdo de álcool no produto não pode exceder 70%).
- Produtos não listados especificamente na tabela de compatibilidade, mas com ingredientes ativos semelhantes, como indicado nesta lista, e comercializados para uso médico.

Siga sempre as instruções do fabricante ao usar desinfetantes e soluções de limpeza.

Por causa do grande número de produtos de limpeza e de desinfecção disponíveis, é impossível ter uma lista completa e definitiva. Se você não tiver certeza se um produto em particular é adequado, entre em contato com o representante Philips para obter mais informações.

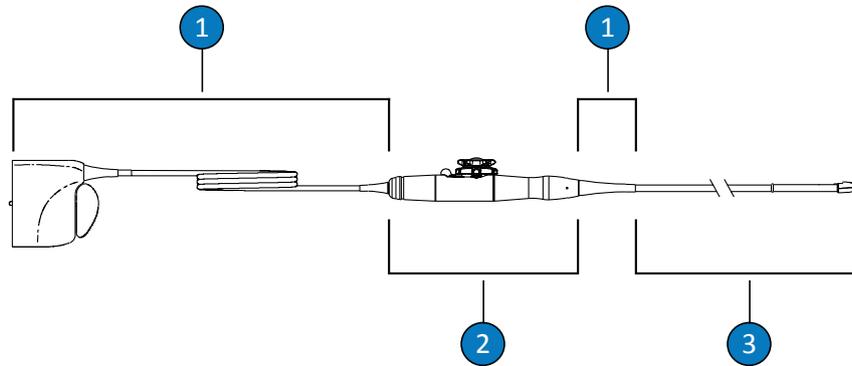
Legenda da tabela de desinfetantes e soluções de limpeza

País de origem	Tipo de desinfetante	Compatibilidade
AU = Austrália	CL = Limpador	C = Aprovado para uso no cabo e conector (nunca mergulhe ou deixe de molho um conector)
CA = Canadá	HLD = High-level disinfectant (Desinfecção de alto nível)	H = Aprovado para uso na alça e no mecanismo de direção
DE = Alemanha	ILD = Intermediate-level disinfectant (Desinfecção de nível intermediário)	N = Não aprovado para uso
ES = Espanha	LLD = Low-level disinfectant (Desinfecção de baixo nível)	T = Aprovado para uso no transdutor
FR = França	S = Sterilant (Esterilizante)	
JP = Japão		
UK = Reino Unido		
US = Estados Unidos		



Peças do transdutor não TEE

- | | |
|---|---------------------|
| 1 | C (cabo e conector) |
| 2 | T (transdutor) |



Peças do transdutor TEE

1	C (cabo, conector e aliviadores de tensão)
2	H (cabo e mecanismo de direção)
3	T (transdutor)

NOTA

Utilize as tabelas em “[Transdutores listados por compatibilidade do desinfetante](#)” na [pág. 23](#) ou “[Compatibilidade do desinfetante por nome do transdutor](#)” na [pág. 18](#) para localizar seu transdutor e a coluna de Compatibilidade correspondente.

Compatibilidade dos desinfetantes e das soluções de limpeza

Solução	País de origem	Uso qualificado	Ingrediente ativo	Tipo de desinfetante	Compatibilidade						
					1	2	3	4	5	6	7
Álcool isopropílico 70%	Todos	Spray/Pano	Álcool	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
AbcoCide	US	Imersão ^a	Glutaraldeído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C

Solução	País de origem	Uso qualificado	Ingrediente ativo	Tipo de desinfetante	Compatibilidade						
					1	2	3	4	5	6	7
AbcoCide 28	US	Imersão ^a	Glutaraldeído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Accel Wipes (todos os tipos)	CA	Pano	Peróxido de hidrogênio	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	C
Acecide	JP	Imersão ^a	Ácido peracético	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N
Aidal Plus	AU	Imersão ^a	Glutaraldeído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Alkaspray	FR	Spray/Pano	Álcool, Alquilamina	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
Ampholysine Basique	FR	Spray/Pano	Biguanida/ Amônia	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	C
Aniosept Activ	FR	Imersão ^a	Ácido peracético	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	N
ANIOXY DM	FR	Imersão ^a	Ácido peracético	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	N
Anioxyde 1000	FR	Imersão ^a	Ácido peracético	HLD	N	T,C	N	N	T	T	N
Antigermix E1	FR	Sistema E1	UV-C	HLD	N	N	N	N	T,C	N	N
Antigermix S1	FR	Sistema S1	UV-C	HLD	T,C ^b	T,C ^b	N	N	N	N	T,C
Banicide Plus	US	Imersão ^a	Glutaraldeído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Alvejante (máx. de 0,6% de NaOCl)	Todos	Spray/Pano	Hipoclorito de sódio	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	T,C	T,C
CaviWipes	US	Pano	Álcool, Amônia	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
Cidex	US	Imersão ^a	Glutaraldeído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Cidex 7	US	Imersão ^a	Glutaraldeído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Cidex OPA	US	Imersão ^a	Ortoftalaldeído	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Cidex PAE 14J	FR	Imersão ^a	Glutaraldeído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C

Solução	País de origem	Uso qualificado	Ingrediente ativo	Tipo de desinfetante	Compatibilidade						
					1	2	3	4	5	6	7
Cidex Plus	US	Imersão ^a	Glutaraldeído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Cleanisept Wipes	DE	Spray/Pano	Amônia	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Limpador germicida com alvejante Clorox Healthcare	US	Spray/Pano	Hipoclorito de sódio	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	T,C	T,C
Desinfetantes limpadores com peróxido de hidrogênio Clorox Healthcare	US	Spray/Pano	Peróxido de hidrogênio	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	C
Combi-Instruments-N	FR	Imersão ^a	Mistura de glutaraldeído e formacetal	HLD	T,C	T,C	N	N	T	T,C	T,C
Desconton Extra	DE	Imersão ^a	Glutaraldeído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Dispatch	US	Spray/Pano	Hipoclorito de sódio	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	T,C	T,C
Endosporine	FR	Imersão ^a	Glutaraldeído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Enzol	US	Pré-limpador	Enzimas	Limpador	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Epizyme Rapid	AU	Pré-limpador	Enzimas	Limpador	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Gigasept FF (neu)	DE	Imersão ^a	Dialdeído succínico	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Gigasept PA	DE	Imersão ^a	Ácido peracético	HLD	N	T,C	N	N	T	T	N
Gigasept PAA Concentrado	DE	Imersão ^a	Ácido peracético	HLD	N	T,C	N	N	T	T	N

Solução	País de origem	Uso qualificado	Ingrediente ativo	Tipo de desinfetante	Compatibilidade						
					1	2	3	4	5	6	7
Incidin	DE	Spray/Pano	Álcool	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
Incidur Spray	DE	Spray/Pano	Álcool, amônia, aldeído	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
Instruzyme	FR	Pré-limpador	Enzimas, amônia, biguanida	Limpador	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Klenzyme	US	Pré-limpador	Enzimas	Limpador	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Korsolex Basic	FR	Imersão ^a	Liberção de aldeído	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Korsolex Extra	FR	Imersão ^a	Aldeídos/Amônia	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Korsolex PAE	FR	Imersão ^a	Glutaraldeído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
MaxiCide Plus	US	Imersão ^a	Glutaraldeído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
MedDis	UK	Imersão ^a	Amônia, ácido sulfâmico	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	N
Medistel	UK	Imersão ^a	Amônia, ácido sulfâmico	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Medizyme	AU	Imersão ^a	Enzimas	Limpador	T,C	T,C	N	T	T	T,C	T,C
MetriCide	US	Imersão ^a	Glutaraldeído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
MetriCide 28	US	Imersão ^a	Glutaraldeído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
MetriCide OPA Plus	US	Imersão ^a	Ortoftalaldeído	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
MetriCide Plus 30	US	Imersão ^a	Glutaraldeído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
MetriZyme	US	Pré-limpador	Enzimas	Limpador	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
panos mikrozyd PAA	DE	Pano	Ácido peracético	LLD, ILD	N	T,C	N	N	T,C	T,C,H	N

Solução	País de origem	Uso qualificado	Ingrediente ativo	Tipo de desinfetante	Compatibilidade						
					1	2	3	4	5	6	7
Solução de sabão neutro	Todos	Pré-limpador	Surfactantes / Sabão	Limpador	T,C	T,C	T,C	T,C	T,C	T	T,C
Milton	AU	Spray/Pano	Hipoclorito de sódio	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	T,C	T,C
NDP Med Concentrated Plus	ES	Imersão ^a	N-Duopropenida, alquilamina	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
neodisher endo CLEAN/neodisher endo SEPT PAC	DE	AER	Limpador/Ácido peracético	HLD	N	N	N	N	T	N	N
neodisher endo DIS active	DE	Imersão ^a	Ácido peracético	HLD	N	T,C	N	T	T	T	N
Ácido peracético Olypic	UK	AER	Ácido peracético	HLD	N	N	N	N	T	T	T,C
Omnicide 14NS	US	Imersão ^a	Glutaraldeído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Omnicide 28	US	Imersão ^a	Glutaraldeído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
OPAL	AU	Imersão ^a	Ortoftalaldeído	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Opticide3	US	Spray/Pano	Álcool, Amônia	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
Oxivir (todos os tipos)	US	Pano	Peróxido de hidrogênio	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	C
Oxygenon-I	FR	Imersão ^a	Geração de oxigênio	HLD	N	T,C	N	T ^c	T	N	N
PeraSafe	UK	Imersão ^a	Ácido peracético	HLD, S	N	T,C	N	T	T	T	N
Perascope	UK	Imersão ^a	Ácido peracético	HLD	N	T,C	N	N	T	T	N

Solução	País de origem	Uso qualificado	Ingrediente ativo	Tipo de desinfetante	Compatibilidade						
					1	2	3	4	5	6	7
Perastel	UK	AER/ Imersão ^a	Ácido peracético	HLD	N	T,C	N	N	T	T	N
PerCept (todos os tipos)	CA	Pano	Peróxido de hidrogênio	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	C
Phagocide D	FR	Imersão ^a	Glutaraldeído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Phagozyme ND	FR	Pré-limpador	Enzimas, Amônia	Limpador	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
PI-Spray (anteriormente T-Spray)	US	Spray/Pano	Amônia	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
PI-Spray II (anteriormente T-Spray II)	US	Spray/Pano	Amônia	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
ProCide-D	US	Imersão ^a	Glutaraldeído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
ProCide-D Plus	US	Imersão ^a	Glutaraldeído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Prolystica 2X	US	Pré-limpador	Enzimas	Limpador	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Desinfetante Protex (todos os tipos)	US	Spray/Pano	Amônia	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Amônia quaternária (máx. de 0,8% ativo)	Todos	Spray/Pano	Amônia	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Rapicide	US	Imersão ^a	Glutaraldeído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Rapicide OPA	US	Imersão ^a	Ortoftalaldeído	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T,C	T,C
Rapicide PA	US	Imersão ^a	Ácido peracético	HLD	N	T,C	N	T	T	T	N
Revital-Ox Resert XL HLD	US	Imersão ^a	Peróxido de hidrogênio	HLD	T,C ^c	T,C	N	T ^d	T	T	N

Solução	País de origem	Uso qualificado	Ingrediente ativo	Tipo de desinfetante	Compatibilidade						
					1	2	3	4	5	6	7
Rivascop	FR	Spray/Pano	Amônia	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Salvanios pH 10	FR	Spray/Pano	Amônia	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Lenços Sani-Cloth Active	DE	Pano	Amônia	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Sani-Cloth AF	US	Pano	Amônia	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Sani-Cloth AF3	US	Pano	Amônia	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Água sanitária Sani-Cloth	US	Pano	Hipoclorito de sódio	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth HB	US	Pano	Amônia	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Sanicloth Plus	US	Pano	Álcool, Amônia	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
Sekucid N	FR	Imersão ^a	Glutaraldeído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Sekusept Aktiv	DE	Imersão ^a	Ácido peracético	HLD	N	T,C	N	T	T	T	N
Sekusept Easy	DE	Imersão ^a	Ácido peracético	HLD	N	T,C	N	T	T	T	N
Sekusept Plus	DE	Imersão ^a	Glucoprotamina	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Soluscope P	FR	AER	Ácido peracético	HLD	N	N	N	N	T	N	N
Steranios 2%	FR	Imersão ^a	Glutaraldeído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Sterrad 100S	US	Reprocessador (S)	Peróxido de hidrogênio	S	N	N	N	N	N	T,C,H	N
TD-5	US	TD-100 Reprocessador	Glutaraldeído	HLD, S	N	N	N	T	T	N	N
Tristel Duo	UK	Espuma / Lenço	Dióxido de cloro	HLD	T,C	T,C	N	N	N	T,C	N

Solução	País de origem	Uso qualificado	Ingrediente ativo	Tipo de desinfetante	Compatibilidade						
					1	2	3	4	5	6	7
Tristel Fuse para instrumentos	UK	Sistema Stella	Dióxido de cloro	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	N
Tristel Multi-Shot	UK	Imersão ^a	Dióxido de cloro	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	N
Lenços esporicidas Tristel	UK	Pano	Dióxido de cloro	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	N
Tristel Trio Trace	UK	Lenço de pré-limpeza, lenço esporicida, lenço de enxágue	Enzimas, dióxido de cloro	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	N
Trophon EPR	AU	Trophon EPR Reprocessor	Peróxido de hidrogênio	HLD	T,C ^e	T,C	N	N	N	N	N
Vaposeptol	FR	Spray/Pano	Álcool, Biguanida	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
Virox 5 RTU	CA	Pano	Peróxido de hidrogênio	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	C
Wavicide -01	US	Imersão ^a	Glutaraldeído	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Wip'Anios	FR	Pano	Álcool, Amônia	LLD, ILD	T	T	T	H	H	H	T

Rodapés

- a Nunca mergulhar ou deixar de molho um conector.
- b Antigermix S1 não é aprovado para 3D6-2, 3D8-4, C9-3io, V6-2, V8-4, VL13-5 ou VL13-5.
- c Oxygenon-I e Revital-Ox Resert XL HLD podem produzir uma ligeira alteração de cor no tubo flexível dos transdutores S7-3t e S8-3t. Essa alteração de cor não afeta a segurança nem o desempenho do aparelho.

Rodapés

a	Nunca mergulhar ou deixar de molho um conector.
b	Antigermix S1 não é aprovado para 3D6-2, 3D8-4, C9-3io, V6-2, V8-4, VL13-5 ou VL13-5.
c	Oxygenon-I e Revital-Ox Resert XL HLD podem produzir uma ligeira alteração de cor no tubo flexível dos transdutores S7-3t e S8-3t. Essa alteração de cor não afeta a segurança nem o desempenho do aparelho.
d	Revital-Ox Resert XL HLD não é aprovado para C9-3io.
e	Trophon EPR não é aprovado para C9-3io.

A Philips Healthcare é parte integrante da Royal Philips

www.philips.com/healthcare
healthcare@philips.com

Endereço do fabricante

Philips Ultrasound
22100 Bothell-Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431
USA



© 2015 Koninklijke Philips N.V.

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução ou transmissão total ou parcial, por qualquer forma ou meios, sejam eles eletrônicos, mecânicos ou outros, sem o consentimento prévio por escrito do detentor dos direitos autorais.

Publicado nos EUA
4535 618 30251_A/795 * AUG 2015 - pt-BR